

“... e lu dettate dice: lu delòre d’ugne àtre murte te tègne ji pagne, ma de ji fi-je te tègne lu còre,,.

I.

— **M**arià' sta a lletecà' jò la marine!
— Oddiè! 'Nche cchi fa lite? — 'Nche Ggiggi'.
E, cèrte, sarrà tutte pe 'Nnannine,
'lla sbregugnate che ji fa 'mmattì'!

Oh, che sseccedarrà, Madonna mîne?

— Curra 'n pu' jó, te lu saparrà a ddi'!

— Mò vaje, sci, tîmma ¹ 'n pu' 'sta frechine...

Nen piagne, mamme, ² to', avè lu bbebbì! ³

— E nen vû còrre? Fìjete se 'mmazze;
lu rebbèlle fernite ⁴ jè llajò!

Ji vecije ⁵ se sènte jècche 'n piazze!

— E cche vû còrre, nen me tinghe ritte....

a mmumènte me manche de pasciò'!

Su, jème, lèste... pìjeme 'mbraccitte!

¹ Tienimi ² (la parola “mamme, è spesso intercalata dalle madri alle esortazioni che rivolgono ai loro bambini) ³ una cosa bella (modo infantile) ⁴ finimondo ⁵ vocio.

Marià', rejème, ¹ fallu pe' l' amòre
de mamma tûne, 'nne lu 'ccementà'! ²
Chèss' jè strippa ³ de ggènte marfattòre,
fije, lasselu jì, pè ccaretà!

Fìrmetel!... Nònè!!! Oddije, mó me mòre! ⁴
'Chiappételu, tenèteje le mà'! ⁵
Tê' lu curtille, tê', ⁶ 'llu tradetòre!
.... Ha cascate!.... Lassètemell... Marià'!!

Respunne, fiye, dunna ⁷ a-tt' ha menate?
Quala jè la feruta, quala jè?
Respùnnemel!... Madonna 'Ddelurate!

'Jùtelu, sòr Dettò'!.... Jè bbive? ⁸ Scine?
Ma precchè nen respònne? Di', precchè?
Jè mmurte?.... Murte!..., Oh ffije, fiye mîne!

¹ Torniamo a casa ² non provocarlo ³ stirpe, genia ⁴ muojo
⁵ mani ⁶ tiene ⁷ dove ⁸ vivo.